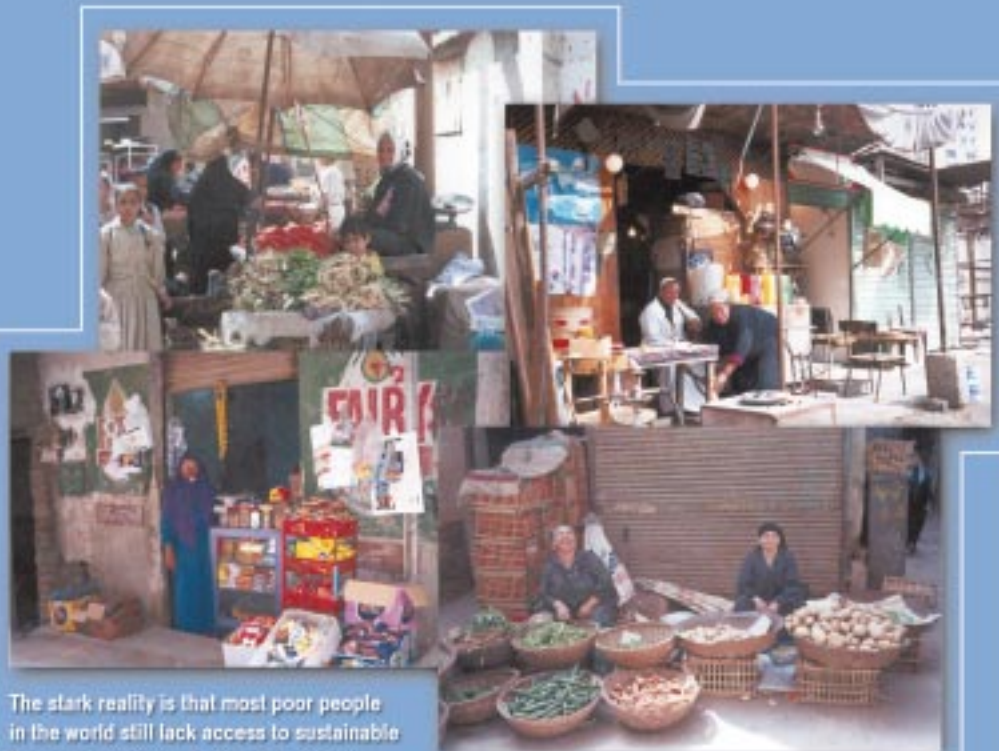


GLOBAL MICROENTREPRENEURSHIP AWARDS - Egypt 2005



International Year of
Microcredit 2005



The stark reality is that most poor people in the world still lack access to sustainable financial services, whether it is savings, credit, or insurance. The great challenge before us is to address the constraints that exclude people from full participation in the financial sector... Together, we can and must build inclusive financial sectors that help people improve their lives.

Kofi Annan, UN Secretary General

citigroup
foundation





The Global Microentrepreneurship Awards (GMA) programme Promotes and illustrates the role that microfinance plays in supporting the entrepreneurial spirit in impoverished communities throughout the world, and the contributions that microentrepreneurs make to the economic sustainability of their families and communities.

The GMA is being held in 34 countries in 2005: Angola, Bangladesh, Brazil, Chile, China, Colombia, Democratic Republic of Congo, Dominican Republic, Egypt, Haiti, India, Indonesia, Jordan, Kenya, Lebanon, Liberia, Madagascar, Malawi, Mexico, Mongolia, Morocco, Mozambique, Nigeria, Pakistan, Peru, Philippines, Poland, Russia, Senegal, Sierra Leone, South Africa, Venezuela, And Vietnam.

The founding and supporters of the GMA are:

1. The United Nations Capital Development Fund (UNCDF), a multilateral organization managed by the United Nations Development Programme (UNDP) that strives to contribute to the achievement of the millennium development goals;
2. The CITIGROUP Foundation, the philanthropic arm of CITIGROUP, the world leader in financial products and services;
3. The GMA global student alliance a network of student volunteers from top universities around the world.
4. And Sanabel the Microfinance Network of Arab Countries which is considered as the sole regional network for microfinance, and aiming at enhancing the capacity of microfinance service providers.

The goals of the GMA programme are:

1. To recognize and celebrate the contributions that microentrepreneurs bring to the world economy and to highlight best practices in microentrepreneurship.
2. To raise awareness and support of microentrepreneurs by highlighting their talents and accomplishments among the investment and donor community throughout the world.
3. To create the next generation of microfinance networks, build more inclusive financial sectors, and lay the foundation for a flourishing microfinance industry.

What is a microentrepreneur?

Microentrepreneurs are low-income persons who own small-scale businesses, a common form of employment in many developing countries. Microentrepreneurs often provide the sole source of income to their family and may employ a small number of people in their local community.

What is microfinance?

Microfinance is recognized as a powerful tool in poverty alleviation. It is the provision of a broad range of financial services such as: savings, loans, payment services, money transfers and insurance to poor and low-income households and their microenterprises

Microfinance in Egypt

For many years, Egypt has been the leading country in the Arab states in volume of micro credit, with the highest number of active clients and the largest outstanding loan portfolio. Best practice microfinance has been pioneered by non-governmental organizations (NGOs) with the region's first MFI launched just over 15 years ago. In recent years, the sector has grown tremendously through the entry of two of Egypt's largest commercial banks into micro credit.

As for the growth of microfinance in Egypt; in 1999, the number of active clients in Egypt totaled 61,524, followed by 68,454 in 2000, and rose to 87,240 in 2001, again to 170,937 in 2002 and again to 256,159 in 2003, according to a UNCDF/Sanabel survey. Figures for Mid 2005 indicate that the number of active clients is around 400,000.

Despite the above, the access of low-income households to financial services remains lacking in terms of outreach and diversity of products. Despite the variety of financial services that could be offered to micro-enterprises and consumers, credit has been the main type of microfinance product offered to the Egyptian market. According to practitioners and experts, the industry in Egypt could be serving as many as 2-3 million clients.

A National Strategy for Microfinance in Egypt is currently being redeveloped, spearheaded by a group of donors, government bodies, practitioners, experts and other stakeholders. A preview of the strategy indicated the there are needs for interventions in the following key areas:

- To reform policy in order to create a more enabling environment;
- Tailoring capacity building programs for specific market needs such as loan officer training, microfinance technology and bank downscaling;
- Improving the capacity of technical assistance providers and building on existing offerings in the market;
- Enhancing efforts to attract commercial capital, improving transparency and standardized reporting;
- Exploring bank and financial company linkages with MFIs;
- The creation of a national network as a body for coordinating certain activities of the sector;
- The creation of a credit bureau, a self-regulatory organization and the reform of the NGO law governing MFIs.



Participating in the GMA in Egypt,

A country team has been formed to coordinate the implementation of the GMA programme. Country team consist of local representatives from the United Nations country offices, local Citigroup Inc. Volunteers (where applicable), and members of the GMA student alliance.

Microfinance institutions in the participating countries are broadly encouraged to nominate their clients to participate in the Global microentrepreneurship awards (GMA) Egypt

Award categories:

1. Woman microentrepreneur of the year award (1 winner from all sectors \$750 prize);
2. Solidarity group of the year award (2 group all sectors \$2000 each group for the entire group members);
3. Manufacturing (cottage industry, handicrafts and processing) microentrepreneur of the year award (2 winners, male & female \$750 prize each);
4. Service sector microentrepreneur of the year award (4 winners, 2 male & 3 female from different cities \$500 prize each);
5. Small trade microentrepreneur of the year award (4 winners, 2 male & 3 female from different cities \$500 prize each);
6. Innovative microentrepreneur of the year award (1 winner, \$750).
7. Loan office of the year award (10 winners \$400 prize each)

General criteria:

- To ensure that the award goes to a microentrepreneur, the individual nominee's first loan must not exceed L.E. 10,000;
- MFI's and banks may nominate more than one client for each category;
- The nominee can apply for only one of the above-mentioned categories;
- Applications must indicate in details how the nominee has excelled in one or more of the following:
- Positive contribution to their families and communities;
- Improvement of nominee's own quality of life;
- Growth;
- Profitability;
- Innovation;
- Employment opportunities;
- Use of technology and other methods to improve product or service;
- Effort to promote product or service;
- Uniqueness of product or handicraft;
- Repayment rate;
- Demand for product or service within the nominee's market;
- Quality of product or service;
- Environmental, health and safety issues.
- Incomplete applications will not be considered;
- Applications without a client photo in her/his business will not be considered;
- Loan officers must be nominated by their employer and at least one of the officer's clients must be nominated (not necessarily won) for one of the GMA categories.



استمارة الاشتراك
الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى ٢٠٠٥
مصر

(الرجاء إرفاق صورة شخصية للمرشح/المرشحة مع هذه الاستمارة)
يرجى إرفاق أوراق إضافية، إذا لم يسمح المكان باستيعاب جميع البيانات

رجاء اختيار فئة واحدة فقط من الفئات التالية التي ترغب المنافسة فيها:

- جائزة المرأة الرائدة في مجال المشاريع الصغرى لهذا العام.
- جائزة لمجموعة التكافل/ التضامن لهذا العام.
- جائزة الريادة في مجال الصناعة لهذا العام في مجال الصناعة المنزلية/البيئية، الأعمال اليدوية/الحرفية.
- جائزة الريادة في مجال قطاع الخدمات لهذا العام.
- جائزة الريادة في مجال التجارة لهذا العام.
- جائزة الريادة في مجال الإبداع لهذا العام.

■ البيانات الشخصية للمرشح/المرشحة:

- اسم المرشح/المرشحة
- تاريخ الميلاد/...../.....
- رقم الهاتف
- البريد الإلكتروني
- المدينة المقيم بها المرشح / المرشحة
- الحالة الاجتماعية
- عدد المعالين

■ بيانات مؤسسة التمويل الأصغر:

- اسم المؤسسة
- عنوان المؤسسة
- رقم هاتف المؤسسة
- اسم الشخص الذي يستوفي بيانات الاستمارة
- اللقب
- البريد الإلكتروني
- اسم الشخص المسئول عن قرض المرشح/المرشحة

■ معلومات حول القرض:

- منذ متى و المرشح/المرشحة عميل لهذه المؤسسة
- عدد المرات التي اقترضت العمل من هذه المؤسسة
- حجم القروض التي اقترضتها المرشح/المرشحة
- تاريخ سداد هذه القروض

■ معلومات حول المشروع:

متى بدأ المرشح/المرشحة بهذا المشروع؟ أين بدأ المرشح/المرشحة المشروع، وفي أي مدينة؟ هل المرشح/المرشحة هو الموظف/
الموظفة الوحيد في هذا المشروع؟ هل يوظف المرشح/المرشحة أحد أفراد عائلته/عائلتها أو أشخاص آخرين؟ إذا كانت الإجابة نعم ما هو عددهم؟

ماذا ينتج أو يبيع المرشح/المرشحة من خدمة أو منتج؟

ما هو دخل المرشح/المرشحة الشهري؟

هل تغير مشروع المرشح/المرشحة منذ بدايته؟ هل نقل المرشح/المرشحة مشروعه إلى مكان أكبر؟ إذا كانت الإجابة (نعم) ،
الرجاء شرح كيف وسع المرشح مشروعه .

ما هو سر نجاح هذا/هذه المرشح؟ وبماذا يتميز عن غيره؟

كيف تسبب المشروع في تحسن حياة المرشح/المرشحة وحياة عائلته؟ هل استطاع المرشح تحسين نوعية تعليم أطفاله؟ و حاله
عائلته الصحية؟ ومستوى معيشة عائلته؟

ما هي التحديات التي واجهها المرشح/المرشحة ، وكيف استطاع تخطيها؟

ما هي الخطط المستقبلية لمشروع المرشح؟ ماذا سيفعل المرشح بالجائزة؟

■ الإبداع:

(الرجاء الإجابة على هذا الجزء فقط إذا ما كنت متقدم عن جائزة الريادة في مجال الإبداع)

هل اخترع المرشح خدمة جديدة أو منتج جديد؟ ولم يكن أصلاً موجود في مدينته/ منطقتها، منطقتها/منطقته، أو بلده/بلدها؟
إذا ما كانت الإجابة (نعم) كيف استطاع المرشح / المرشحة تطوير هذا المنتج أو الخدمة؟ الرجاء وصف هذا المنتج/الخدمة.

هل استطاع المرشح / المرشحة تطوير خطة تسويقية لمنتجاته أو خدماته؟

هل استخدم المرشح / المرشحة فكرة خلاقة للمحافظة على سلامة العاملين معه/معها وعلى صحة العامة؟

معلومات إضافية:

الرجاء توفير أية معلومات إضافية ، تشعر/ تشعرين أنها مهمة





كيف تكون المشاركة في الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى؟

يوجد في مصر فريق وطني لتنسيق وتنفيذ برنامج الجائزة. يضم الفريق الوطني: ممثلين محليين عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وسياتي جروب وسنايل ومتطوعين وأعضاء الاتحاد العالمي للطلاب، لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال بعادة فاروق، البريد الإلكتروني: gma-egypt@sanabelnetwork.org أو تليفون رقم ١٠١٦٠٧٨٩٢

جميع مؤسسات التمويل الأصغر مدعوة لترشيح المنتفعين من قروضها للمشاركة في برنامج الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى.

يجب على جميع المرشحين التقدم للجائزة عن طريق مؤسسات التمويل الأصغر. لا يحق لأصحاب المشاريع الصغرى المدرة للدخل الترشيح مباشرة للجائزة.

استمارة الاشتراك مرفقة لهذه النشرة وللحصول على إستمارات إضافية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لسنايل: www.sanabelnetwork.org

ترسل استمارات الاشتراك على GMA-Egypt@sanabelnetwork.org أو على فاكس ٧٦٢٤٧٣١ عناية أ/ غادة فاروق

فئات الجائزة:

- ١- جائزة المرأة الرائدة في مجال التمويل الأصغر لهذا العام (فائزة واحدة عن جميع القطاعات/٧٥٠ دولار).
- ٢- جائزة لمجموعة التكافل/التضامن لهذا العام (مجموعتين عن جميع القطاعات/٢٠٠٠ دولار لكل مجموعة، لجميع أعضاء المجموعة).
- ٣- جائزة الريادة في مجال الصناعة لهذا العام في مجال الصناعة المنزلية/البيئية، الأعمال اليدوية/الحرفية. (فائزان، ذكر وأنثى، تبلغ قيمة الجائزة ٧٥٠ دولار أمريكي لكل شخص).
- ٤- جائزة الريادة في مجال قطاع الخدمات لهذا العام (أربعة فائزين، رجلان وامرأتان من مدن مختلفة ٥٠٠ دولار لكل واحد/واحدة).
- ٥- جائزة الريادة في مجال التجارة لها العام. (أربعة فائزين، رجلان وامرأتان من مدن مختلفة ٥٠٠ دولار لكل واحد/واحدة).
- ٦- جائزة الريادة في مجال الإبداع لهذا العام. (فائز واحد ٧٥٠ دولار).
- ٧- جائزة العام أخصائي/مندوب القروض (عشرة فائزون، تبلغ قيمة الجائزة ٤٠٠ دولار أمريكي لكل فرد)

الشروط والمعايير العامة للجائزة:

- ١- من أجل ضمان حصول أصحاب المشاريع الصغرى على الجائزة، لا يجب أن يتجاوز أول قرض للشخص المرشح مبلغ عشرة آلاف جنيه مصري.
- ٢- يحق للمؤسسات التمويل الأصغر والبنوك ترشيح أكثر من عميل عن كل فئة من فئات الجائزة) حد أقصى ٥ استمارات لكل مؤسسة)
- ٣- يحق للمرشح أن يتقدم إلى فئة واحدة فقط من فئات الجائزة.
- ٤- يتعين أن تشمل الاستمارات معلومات مفصلة عن كيفية نجاح المرشح في جانب أو أكثر من الجوانب التالية:
 - المساهمة الفعالة لعائلتهم ومجتمعاتهم المحلية.
 - تحسن نوعية حياة المتقدم/المرشح للجائزة.
 - نمو المشروع
 - المكسب وربح المشروع.
 - الإبداع في المشروع.
 - فرص وظيفية.
 - استخدام التكنولوجيا والطرق الحديثة وأساليب غير اعتيادية لتحسين نوعية المنتج أو الخدمة.
 - العمل على تسويق المنتج أو الخدمة.
 - الالتزام في السداد.
 - يوجد طلب على المنتج أو الخدمة في المجتمع المحلي للمرشح.
 - جودة المنتج أو الخدمة.
 - مراعاة البيئة والصحة والسلامة العامة.
- ٥ - لن ينظر إلى الطلبات الغير كاملة.
- ٦ - لن ينظر إلى الطلبات التي لا تحتوي على صورة لعمل ومشروع المرشح أو المرشحة.
- ٧- يتعين أن يقوم صاحب العمل بترشيح مسؤولي القروض، وعلى الأقل يتم ترشيح أحد عملاء هؤلاء المسؤولين (ليس بالضرورة أن يفوز) لأحد الفئات من الجوائز العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى .



قطاع التمويل الأصغر في مصر

منذ سنوات عديدة، تحتل مصر الريادة والزعامة بين الدول العربية من حيث حجم الإقراض الأصغر بها حيث تتمتع بأعلى عدد من العملاء/الزبائن النشطاء وأكبر محفظة قروض. وقد احتلت المنظمات غير الحكومية مركز الصدارة في تقديم أفضل ممارسات صناعة التمويل الأصغر مع إنطلاق أول مؤسسة تمويل أصغر من أكثر من خمسة عشر عام مضى. وفي السنوات الاخيرة تتامى قطاع التمويل الأصغر بشكل هائل وذلك من خلال دخول إثنين من أكبر البنوك التجارية في مجال التمويل الأصغر.

ووفقا للمسح الذي أجراه صندوق الأمم المتحدة لتممية رأس المال بالتعاون مع شبكة التمويل الأصغر في البلدان العربية- سنابل، بلغ عدد العملاء/الزبائن النشطاء ٦١,٥٢٤ في عام ١٩٩٩، ثم ٦٨,٨٥٤ في عام ٢٠٠٠، ثم ٨٧,٢٤٠ في عام ٢٠٠١، ثم قفز إلى ٩٣٧,١٧٠ في عام ٢٠٠٢ ليصل إلى ٢٥٦,١٥٩ في عام ٢٠٠٣، وتشير الإحصائيات أن عدد العملاء/الزبائن النشطاء في منتصف عام ٢٠٠٥ قد بلغ حوالي ٤٠٠ ألف عميل/زبون.

وعلى الرغم من ذلك، فإن وصول العائلات ذوى الدخل المنخفض إلى الخدمات المالية ما زال يفتقر إلى الانتشار والتنوع في المنتجات. فبالرغم من تنوع الخدمات المالية التي يمكن أن تقدم للمشروعات الصغرى وللمستهلكين، نجد أن الإقراض هو النوع السائد بين منتجات التمويل الأصغر المعروفة في السوق المصرية. ووفقا لخبراء وممارسي الصناعة، يستطيع التمويل الأصغر في مصر أن يخدم ما بين ٢ - ٣ مليون عميل/زبون.

وجاري حاليا إعادة تطوير إستراتيجية قومية للتمويل الأصغر في مصر بقيادة مجموعة من الجهات المانحة والهيئات الحكومية بالإضافة إلى خبراء وممارسي الصناعة. ويشير العرض المسبق لهذه الاستراتيجية إلى الحاجة لبعض التدخلات في المجالات الرئيسية التالية:

- الإصلاح السياسى من أجل خلق بيئة أكثر ملائمة.
- تصميم برامج بناء القدرات وفقا لاحتياجات السوق الخاصة مثل: تدريب مسئولي القروض، تكنولوجيا التمويل الأصغر واتجاه البنوك لمجال التمويل الأصغر.
- تحسين قدرات مقدمي الدعم الفني والبناء على القدرات المتوفرة بالسوق حالياً.
- تكثيف الجهود اللازمة لجذب رأس المال التجارى والعمل على تحسين الشفافية ومعايير كتابة التقارير.
- محاولة ربط مؤسسات التمويل الأصغر بالبنوك والشركات المالية.
- خلق شبكة إقليمية ككيان منسق لبعض الأنشطة في قطاع التمويل الأصغر.
- تأسيس مكتب ائتمان (كمنظمة تعتمد على التنظيم الذاتي)، وإصلاح قانون الجمعيات الاهلية والذي يحكم مؤسسات التمويل الأصغر.





ويهدف برنامج الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى "Global Microentrepreneurship Awards - GMA" إلى تعزيز دور التمويل الأصغر في دعم روح الريادة لأصحاب المشاريع الصغرى في المجتمعات الأقل حظاً في العالم أجمع. وتعزيز مساهمة محدودى الدخل من أصحاب المشاريع الصغرى في إستقرار الوضع الاقتصادي لعائلاتهم ومجتمعاتهم.

داعمي و مؤسسي الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى:

- 1- صندوق الأمم المتحدة للدعم والتنمية، وهو مؤسسة متعددة الجوانب تدار من قبل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والذي يعمل للمساهمة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية كالححد من الفقر، الجوع، المرض والأمية.
- 2- جمعية مؤسسة سي تي جروب، وهي مؤسسة خيرية تابعة لسي تي جروب المؤسسة العالمية الرائدة في مجال الخدمات والمنتجات المالية.
- 3- إتحاد الطلاب العالمي، وهي شبكة من طلاب متطوعين يدرسون في أهم جامعات العالم.
- 4- على المستوى العربي تشارك سنابل- شبكة التمويل الأصغر للبلدان العربية في إدارة البرنامج، وتعتبر سنابل الشبكة الإقليمية الوحيدة المعنية ببناء قدرات مؤسسات التمويل الأصغر في العالم العربي.

أهداف برنامج الجائزة:

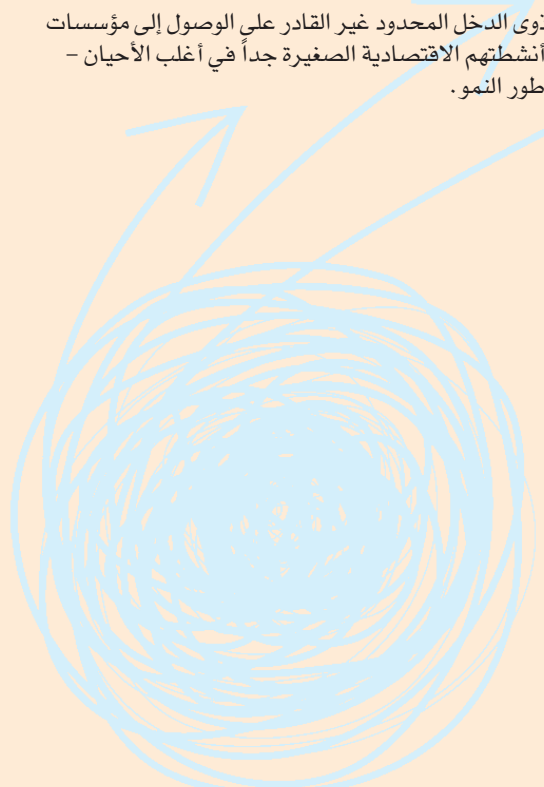
- 1- التقدير والاعتراف بدور ومساهمات أصحاب المشاريع الصغرى في الاقتصاد وإلقاء الضوء على أفضل الممارسات والمشاريع.
- 2- التعريف الجهات الداعمة والممولة في العالم أجمع بأصحاب المشاريع الصغرى وإلقاء الضوء على مواهبهم وإنجازاتهم
- 3- خلق الجيل القادم من شبكات التمويل الأصغر وبناء المزيد من القطاعات المالية الشاملة وتأسيس صناعة مزدهرة للتمويل الأصغر.

ما هو التمويل الأصغر؟

التمويل الأصغر، هي وسيلة فعالة للحد من الفقر تشمل مجموعة متكاملة من الخدمات المالية مثل: المدخرات والقروض وخدمات الدفع والحوالات المالية و التأمين للفقراء وذوي الدخل المحدود والتأمين للمشاريع المدرة للدخل، وذلك نظراً لحاجة الفقراء والمعوزين لمجموعة متنوعة من الخدمات المالية بعد أن استعصى عليهم الانتفاع من المؤسسات المالية الرسمية القائمة.

ماذا يعنى بأصحاب المشاريع الصغرى؟

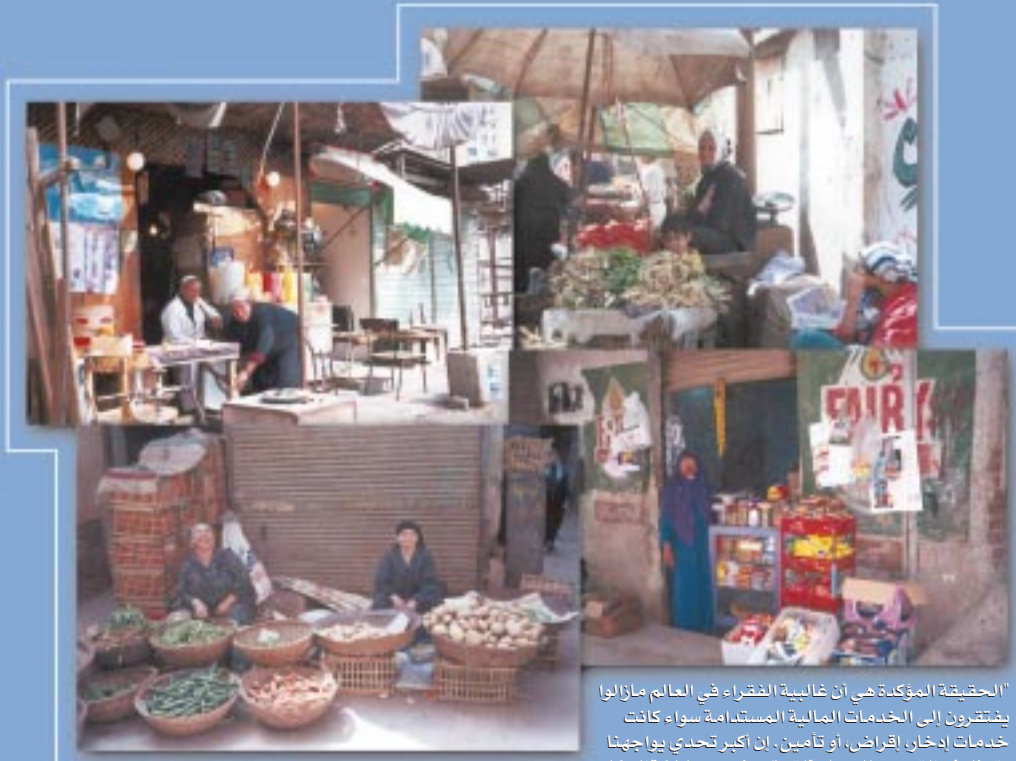
إن عميل/زبون التمويل الأصغر أو صاحب المشروع الصغير هو في العادة من ذوي الدخل المحدود غير القادر على الوصول إلى مؤسسات التمويل الرسمي، وهو غالباً من المشتغلين لحسابهم الخاص والذين يديرون أنشطتهم الاقتصادية الصغيرة جداً في أغلب الأحيان - من منازلهم.. وهذا النوع من الوظائف منتشرة جداً في البلدان التي هي في طور النمو.





International Year of
Microcredit 2005

الجائزة العالمية لأصحاب المشاريع الصغرى
٢٠٠٥ - مصر



"الحقيقة المؤكدة هي أن غالبية الفقراء في العالم ما زالوا يفتقرون إلى الخدمات المالية المستدامة سواء كانت خدمات إقراض، أو تأمين، أو أكبر تحدي يواجهنا يتمثل في التصدي للعبوات التي تحول دون مشاركة السكان في القطاع المالي مشاركة كاملة، بإمكاننا معاً من واجبتنا - أن ننشئ قطاعات مالية إدماجية تكون عوناً للسكان على تحسين ظروف عيشهم"

كوفي عنان السكرتير العام للأمم المتحدة

citigroup
foundation

